

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật I Mùa Vọng- Năm B

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Mác-cô 13:33-37

Như đã nói ở trên, những người Thiên Chúa Giáo ban đầu luôn mong đợi Chúa Giêsu trở lại cuộc sống của họ. Trong những câu trên, Mác-cô khuyến khích các độc giả nên làm hai điều: a) hãy luôn cảnh giác hoặc cảnh giác cho sự mong chờ Chúa đến; b) trở thành một môn đệ trung thành và tốt. Đối với chúng ta, sống giữa thời kỳ Chúa Giêsu đến lần đầu và thời kỳ Ngài sẽ đến lần thứ hai, chúng ta nên luôn cảnh giác về sự Chúa đến trong cuộc sống hàng ngày của chúng ta và sẽ nhận thấy được chúng ta đã trung thành hoàn tất trách nhiệm của mình và luôn sẵn sàng và sẵn lòng làm chứng cho Chúa Giêsu và cho các giá trị mền Chúa yêu người của Ngài.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Hãy chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh những điều gì đã đánh động bạn nhiều nhất trong Phúc âm này. Với câu hỏi đầu tiên này, bạn hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã nói. Chỉ cần chia sẻ những gì đã đánh động bạn và sau đó chuyển sang người tiếp theo.
2. Trong Bài Đọc I, dân Do Thái sau khi bị lưu đày đang trở về một vùng đất hoang tàn và tan nát. Bạn đã có kinh nghiệm nào như vậy chưa? Nếu không, bạn nghĩ nó phải như thế nào?
3. Trong bài đọc II, Thánh Phaolô nói chúng ta không thiếu trong một “ân sủng thiêng liêng” nào. Gần đây bạn có nhận thức được món quà tinh thần đặc biệt mà Chúa đã ban cho bạn không?
4. Hiện bây giờ trong cuộc đời, bạn có chờ đợi điều gì cụ thể không? Bạn có trải nghiệm một sự chờ đợi đặc biệt mà bạn có thể nhớ lại không?
5. Điều gì có thể giúp chúng ta trong Mùa Vọng này tỉnh thức chờ đợi Chúa Giê-su đến trong cuộc đời mình?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật II Mùa Vọng- Năm B

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Mác-cô 1:1-8

Hằng năm, vào các Chúa Nhật Thứ Hai và Thứ Ba của Mùa Vọng, chúng ta chứng kiến Gioan Tẩy Giả kêu gọi mọi người chuẩn bị ăn năn mong chờ Đấng Cứu Thế đến. Gioan được xem là sứ giả mà Tiên Tri Isaia đã nói đến trong Bài đọc I. Khi dân chúng đáp lại lời kêu gọi ăn năn sám hối của Gioan, họ được lãnh phép thanh tẩy bằng nước — một dấu hiệu thanh tẩy mà họ cảm thấy trong lòng từ bề ngoài. Rồi, Gioan nói về vai trò bé nhỏ của mình: "Một đấng quyền năng hơn tôi sắp đến, Đấng sẽ làm phép thanh tẩy anh em trong Chúa Thánh Thần". Lối sống bằng châu chấu và mật ong của Gioan khiến khán giả của ông nhớ đến hai biểu tượng truyền thống là phán xét và bình an. Châu chấu được biểu hiệu như là công cụ phán xét thiêng liêng vì sức mạnh trừng phạt khốc liệt của chúng (Xuất 10: 4), trong khi mật ong biểu hiệu an hòa, dư dả và phước lành. Những ai đón nhận Gioan nhiệt thành, thì thông điệp của anh ấy sẽ mang lại 'mật ong' của hòa bình và niềm vui. Mặt khác, những ai từ chối tiếp nhận sự thật của thông điệp của anh sẽ phải trải qua sự phán xét thiêng liêng.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Bài đọc thứ nhất nói về việc Thiên Chúa xóa bỏ tội lỗi của dân Israel. Thông thường, chúng ta cảm thấy tội lỗi về những điều mà lẽ ra chúng ta không nên cảm thấy tội lỗi (tội lỗi giả tạo) và đôi khi chúng ta không cảm thấy tội lỗi về những điều mà lẽ ra chúng ta nên cảm thấy tội lỗi (tội lỗi thực sự). Tại sao lại thế này? Điều gì có thể giúp chúng ta phân biệt được cảm giác tội lỗi hoặc không tội lỗi hoặc tội lỗi không chính xác?
3. "Hãy an ủi, hãy an ủi con cái Thiên Chúa." Ai trong đời sống của bạn cần nghe những lời an ủi này?
4. Ai đã từng làm gương Gioan Tẩy Giả trong cuộc đời bạn, người đã dẫn dắt bạn đến với Chúa Giêsu?
5. Việc 'dọn đường cho Chúa' có ý nghĩa gì đối với bạn trong Mùa Vọng này?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật III Mùa Vọng- Năm B

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Gioan 1:6-8, 19-28

Thánh sử Gioan muốn người của ông hiểu rõ chức vụ của ông Gioan Tẩy Giả chỉ là tạm thời và còn phụ thuộc vào chức vụ của Đấng Kitô. Ông Gioan là nhân chứng về Sự Sáng. Chúa Giêsu mới là Sự Sáng. Ông Gioan đã nói ba lần: "Tôi không phải là Sự Sáng." Khi được hỏi ông là ai, ông Gioan trả lời: "Tôi là một tiếng nói chỉ dẫn cho mọi người về Chúa Giêsu là Sự Sáng." Những "người Do Thái ở Jerusalem" (là một số người Phariseu đến để chất vấn Chúa Giêsu) là những người thường xuyên thích bóng tối hơn ánh sáng. Họ không nhận ra Đấng Kitô ở giữa họ.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Điều gì mang lại niềm vui cho bạn? Điều gì làm mất niềm vui của bạn? Điều gì có thể giúp bạn sống một đời sống an vui hơn?
3. Phao-lô khuyến khích chúng ta 'hãy biết cảm tạ trong mọi hoàn cảnh' và 'đừng dập tắt thánh thần trong chúng ta.' Bạn có tự xem mình là người luôn biết ơn không? Cách nào chúng ta có thể dập tắt thánh thần trong đời sống của chúng ta?
4. Chúa có cho bạn cơ hội nào để chia sẻ đức tin trong tuần vừa qua không? Nếu vậy, bạn đã chia sẻ đức tin của bạn chưa?
5. Mùa Vọng đến với bạn như thế nào?
6. Chúa Giêsu nói gì với bạn trong Chúa nhật này về cách một môn đệ trung thành nên hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật IV Mùa Vọng - Năm B

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary: Luca 1:26-38)

Chỉ trong Phúc âm Luca, chúng ta mới biết được câu chuyện Truyền tin. Kể cả Phúc âm của Marcô và của Gioan đều không có đề cập đến Chúa Giêsu ra đời. Trong Phúc âm Matthêu, chuyện Truyền tin đề cập đến ông Giuse chứ không phải trinh nữ Maria. Mở đầu câu chuyện Phúc Âm, chúng ta được biết ông Giuse, chồng tương lai của trinh nữ Maria, thuộc dòng Đa-vít. Vì vậy, lời hứa của Thiên Chúa với Đa-vít sẽ được thực hiện trong con trẻ của trinh nữ Maria. Con trẻ sẽ được trao ngai vàng vua Đa-vít và sẽ cai trị muôn đời. Trước sự xuất hiện và lời chào của Thiên thần Gabriel, phản ứng đầu tiên của trinh nữ Maria là sợ hãi, một phản ứng rất bình thường. Cảm nhận được nỗi sợ hãi của trinh nữ Maria, thiên sứ nói một trong những câu phổ biến nhất trong Kinh thánh: "Đừng sợ". Thiên thần nói với trinh nữ Maria về "sự thụ thai kỳ diệu" của nàng. Trong khi vẫn là một trinh nữ, trinh nữ sẽ mang thai một con trẻ nhờ quyền năng của Chúa Thánh Thần. Không như bất kỳ đứa trẻ nào khác trước hoặc sau khi sinh ra, đứa trẻ này sẽ vừa có nhân tính (vì sinh ra bởi trinh nữ Maria) và vừa có thiên tính (sinh ra bởi Thần khí). Trong câu chuyện Truyền tin này, tên 'Giêsu' có đầy ý nghĩa. Tên đó nghĩa là 'vị Cứu Tinh.' Mục đích và sứ mệnh của Chúa Giêsu sẽ mang lại sự cứu rỗi cho dân tộc của Ngài. Để giúp trinh nữ Maria hiểu rõ về quyền năng bí ẩn của Thiên Chúa, thiên thần loan tin cho trinh nữ rằng chị họ Elizabeth của nàng đang mang thai. Mặc dù tuổi tác đã cao, bà vẫn mang thai vì "không có việc gì mà Thiên Chúa không làm được". Câu chuyện Phúc âm kết thúc với bài "Xin Vâng" của Đức Maria ("tôi xin vâng lời Thiên Thần truyền") - tiếng 'xin vâng' của Đức Maria. Tiếng 'xin vâng' của Bà với thiên thần khiến Bà trở thành một môn đệ mẫu mực. Nó thể hiện sự cởi mở và sự tiếp nhận của Bà với sự kêu gọi của Thiên Chúa.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Trong bài đọc thứ nhất, Thiên Chúa nói với vua Đavít: "Ta luôn ở bên con dù con ở đâu". Vậy trải nghiệm của bạn đã đạt ở mức độ nào?
3. Đức Maria cảm nhận được lời mời gọi góp phần vào việc cứu độ từ khi còn nhỏ. Bạn lãnh nhận lời kêu gọi của mình khi nào và như thế nào?
4. Bạn có thể kể một thời điểm nào mà bạn cảm thấy rất khó "xin vâng" với Thiên Chúa?
5. Mối quan hệ của bạn với Đức Maria như thế nào? Điều gì đã giúp nó phát triển?
6. Hãy nêu một điều mà Tin Mừng hôm nay nói chúng ta rằng là môn đệ của Chúa Giê-su chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào.

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thánh Gia Thất- Năm B

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 2:22-40

Thánh Luca muốn miêu tả Chúa Giêsu và Thánh Gia Thất là những người Do Thái rất trung thành, luôn tuân giữ hai điều luật pháp như: việc tẩy uế người mẹ sau khi sinh con (Lê-vi 12: 1-8) và việc dâng con trai đầu lòng cho Thiên Chúa (Xuất 13: 2, 12-16). Nghi thức tẩy uế kêu gọi một sự hy sinh. Bà Maria và ông Giuse mang đến hai con chim bồ câu, một lễ vật của người nghèo. Trong câu chuyện trình bày này, chúng ta được gặp hai người Do Thái cao niên và rất sùng đạo trung thành, ông Simêon và bà Anna, những người đã làm chứng cho bản chất thật sự của hài nhi Giêsu. Những vị thánh cao niên đại diện cho giới sùng đạo trung thành của Do Thái: giới biết vâng lời, thường xuyên cầu nguyện và luôn được Chúa Thánh Thần hướng dẫn trong Đền thờ và cả tại gia, họ luôn khao khát và hy vọng Lời Hứa của Thiên Chúa được thực hiện. Họ là chân dung của người Do Thái đón chào Chúa Giêsu - trái ngược với những người Pharisiêu và Kinh sư, là những người tượng trưng cho người Do Thái đã khước từ Chúa Giêsu. Ngoài ra, đối với thánh Luca, câu chuyện này giúp ông nói về “chủ đề tiếp nối” giữa Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo. Ông Simêon và bà Anna, hai người Do Thái đạo đức, đã nhìn nhận và đón nhận Đấng Cứu Thế mới, Đấng sẽ là ánh sáng chiếu soi dân ngoại và là sự vinh quang cho dân tộc Do Thái. Ông Simêon nói một cách bóng bẩy về phần đau khổ của Chúa Giêsu trong cảnh tượng này. Chúa Giêsu và cuộc đời của Ngài sẽ là một ‘lưỡi gươm đau khổ’ cho Đức Maria và cũng là dấu hiệu của nhiều người sẽ từ chối Ngài. Vì vậy, khi ông Simêon và bà Anna nhận ra tin mừng Chúa Giêsu đến, họ muốn làm cho người đọc biết về cái giá phải trả của việc đón nhận Đấng Cứu Thế. Những lời tiên tri của ông Simêon về Chúa Giêsu đã được minh xác bởi bà Anna tuổi đã cao niên. Bà tạ ơn Thiên Chúa và các nhân chứng về đứa trẻ cho tất cả những ai đã nuôi niềm hy vọng sống động “về ơn cứu độ của Nước Do Thái”.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Trong Phúc Âm, ông Simêon nói với bà Maria rằng một ‘lưỡi gươm đau khổ’ sẽ đâm vào trái tim bà vì Chúa Giêsu, con bà. Bạn có thể kể một ‘lưỡi gươm đau khổ’ mà bạn đã phải đối phó, và điều gì đã giúp bạn vác cây thập giá đó?
3. Ai là Simêon và Anna trong cuộc đời bạn, những người tiên đoán về lời Chúa và cũng là những chiến binh cầu nguyện?
4. Bạn quay nhìn lại cảnh gia đình mà bạn đã lớn lên, long tin lúc đó như thế nào?
5. Bạn có thể chia sẻ một lời khôn ngoan nào cho các gia đình sống ngày nay?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Lễ Hiển Linh- Năm ABC

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthêu 2:1-12

Bài Tin Mừng này là ứng nghiệm của Bài Đọc I, nói về tất cả các dân tộc đổ về Giêrusalem để mang quà cho Vị Vua mới. Các đạo sĩ đại diện cho thế giới không phải thế giới Do Thái, là những người đang tìm kiếm Thiên Chúa theo lối riêng của họ. Cuộc hành trình của các đạo sĩ đến Bethlehem để tìm kiếm vị Tân Vương là biểu tượng cho cuộc hành trình mà tất cả những ai muốn tìm kiếm phải được thực hiện. Do đó, Lễ Hiển Linh không chỉ là một ngày lễ mà chúng ta kỷ niệm việc Thiên Chúa tự tỏ mình cho thế giới dân ngoại, và còn là ngày lễ chúng ta tìm đến Thiên Chúa. Lúc thánh Matthêu viết Tin Mừng của mình vào năm 80 sau Công Nguyên, thì dân tộc của ông đã gần như hoàn toàn khước từ Chúa Giêsu trong khi nhiều nhóm dân ngoại lại nhận đón Ngài. Động lực khước từ / đón nhận này có trong Tin Mừng hôm nay. Sự âm mưu giết Chúa Giêsu của Hêrôđê tượng trưng cho việc dân Do Thái khước từ Chúa Giêsu, thì việc các đạo sĩ đón nhận Chúa Giêsu tượng trưng cho phong trào dân ngoại tìm kiếm đến Chúa Giêsu. Động lực khước từ / đón nhận này sẽ được diễn ra nhiều lần trong Phúc âm của Matthêu. Trong khi những người Pharisêu khép lòng với Chúa Giêsu, thì dân ngoại lại mở lòng với Ngài.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Các đạo sĩ tượng trưng cho việc chúng ta tìm kiếm Thiên Chúa và ý nghĩa của cuộc sống. Điều gì mang lại ý nghĩa cho cuộc sống của bạn? Một số khám phá mới hoặc niềm đam mê mới có mang lại ý nghĩa sâu đậm mới cho cuộc sống của bạn không?
3. Ai hoặc điều gì là “ngôi sao” trong cuộc sống mà đã dẫn bạn đến gặp hoặc biết đến Chúa Giêsu? Như thế nào?
4. Có một lúc nào trong đời sống mà bạn phải theo một con đường khác để đạt được mục tiêu của mình không?
5. Hêrôđê là ai hoặc người nào mà bạn phải đối phó trong cuộc sống của bạn,? Điều gì đã giúp bạn qua khỏi cái đối phó này?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật LỄ CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA- Năm B

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Mc 1:7-11

Tin Mừng có hai phần. Trong phần đầu, Gioan dứt khoát khẳng định rằng Chúa Giê-su quyền năng hơn ông ta rất nhiều, đến mức thậm chí ông ta không xứng đáng làm một điều tầm thường như cởi dây giày cho Chúa Giêsu. Khi nói điều này, Gioan không hạ mình xuống mà trái lại ông muốn tôn vinh Chúa Giêsu. Trong phần hai của Tin Mừng, Gioan cho thấy sự khác biệt trong các phép rửa : Phép rửa của ông thì với nước còn của Chúa Giêsu thì với Chúa Thánh Thần. Không có lời giải thích nào nói về tại sao Chúa Giêsu lại chịu phép rửa của người phàm. Các nhà thần học thường giải thích đó là biểu tượng của sự giao hòa giữa Chúa Giêsu với loài người tội lỗi. Từ trời Chúa Thánh Thần ngự xuống với những lời: "Con là Con yêu dấu của Cha, Con đẹp lòng Cha", là một hành động tuyệt vời chứng minh Chúa Giêsu là Thiên Chúa. Chúa Thánh Thần cũng là Đấng ban quyền năng cho nhân tính của Chúa Giêsu làm được các công việc của Đức Chúa Trời như: rao giảng với uy quyền, chữa lành người bệnh, đuổi quỷ và làm cho kẻ chết sống lại.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Trong bài đọc I, chúng ta được dạy hãy "tìm kiếm Chúa". Bạn đã dành bao nhiêu thời gian trong ngày để tìm kiếm Chúa hiện diện trong những việc nhỏ nhặt? Bạn có thường xuyên kiểm tra Ngài và được tự an ủi không?
3. Phép Rửa của Chúa Giêsu là khởi đầu công khai sứ vụ của Ngài. Đối với nhiều người Công giáo, đức tin của họ là một vấn đề riêng tư. Nếu bạn tỏ công khai lòng tin của mình, điều này đã bắt đầu xảy ra lúc nào? Điều gì đã giúp bạn tỏ công khai đức tin Công giáo của mình? Nếu bạn có xu hướng rất thầm kín về đức tin của mình, bạn nghĩ điều gì đã khiến bạn kín đáo như vậy?
4. Đối với bạn, trở thành một người Công giáo đã được rửa tội nghĩa là gì?
5. Bạn có nghĩ rằng Giáo Hội có nên rửa tội cho các con em của những người Công giáo không đi nhà thờ không?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?